

EL COMPROMISO

COMPROMETERSE EN LA DEFENSA DE LOS DEMÁS

DOCUMENT 1: LA LUCHA DE UN MÉDICO ESPAÑOL EN LOS ANDES (Fernando Mújica, enviado especial a Bolivia, El Mundo, 1992)

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Grammaticales:

Les temps du présent
Aunque+indicatif
Tener que + infinitif / deber+infinitif
Verse obligado a + infinitif / No tener más remedio que
Ser necesario +infinitif / que +subjontif
Necesitar
Impedir que + subjontif
Seguir + gerondif
Verbes avec prépositions :
cuidar **a**
interesarse **por**
comprometerse **en/a**
ocuparse **de**
fiarse **de** / confiar **en/** desconfiar **de**
acudir **a**
dedicarse **a/** entregarse **en**
empeñarse **en**
tomar partido **por/luchar por**
preocuparse **por/de.....**
apegado **a**
acostumbrado **a**

El que + subjontif : subjontifs irréguliers: venir/ conocer/saber
Les temps du passé: préterit (verbes elegir/seguir/preferir + irréguliers;
venir/hacer/querer/irse/ser....)
Hacerse (devenir)
Lo+ adjectif
Por+infinitif
Tournures: así es/fue como, entonces es/fue cuando
Certains connecteurs (Pues, además, por lo tanto, a pesar de..., por eso, entonces.....)

Lexicales:

La asistencia médica: los primeros auxilios, las medicinas; la consulta, cuidar **a/** ocuparse de /interesarse por, curar, auscultar....

La comunicación, el aislamiento : Hacerse amigos, manifestar interés por, sentirse solo, aislado, alejado, comunicarse con, la soledad.....

La desconfianza: desconfiar de, tenerle confianza a una persona, fiarse de, confiar en...

La responsabilidad: hacerse cargo de, ser capaz de, tener a cargo, arreglárselas, apañárselas, ser precavido, ayudarse ...

El compromiso: comprometerse a/en, tomar partido por, dedicarse a, entregarse a, empeñarse en, estar por (ser partidario), luchar por....

La defensa: estar/actuar a favor de, defender

ACTIVITES LANGAGIERES 1

Rappel des objectifs (Niveau B1)

Compréhension de l'oral/ Production orale

Consignes: Vais a escuchar un artículo de prensa escrito por Fernando Mújica publicado en el Mundo en 1992. Fijaos en el protagonista y en los otros personajes así como en el lugar.....

1) Première lecture jusqu'à la ligne 12...

Un élève marque au tableau les éléments compris après cette première écoute

2) Puis lecture de la 2eme partie du texte après avoir précisé aux élèves: Ahora vais a completar los datos personales de Salvador Comas

Ensuite, **récapitulation:**

Salvador Comas es moreno, tiene ojos vivos, el pelo ensortijado. Es médico, trabaja en una organización (ONG),... tiene 29 años, es español, su familia era republicana (explication d'un élève sur ce contexte historique qui aura son importance dans le thème de la séquence), estudió en España.

Se hizo médico pero no quiso ejercer en España. (on peut aussi utiliser les verbes elegir/preferir au prétérit) Entonces fue cuando vino/decidió venir a Bolivia.....

Aunque es difícil sonrío, no se desanima

Distribution du texte.

Lecture silencieuse des élèves (2 ou 3 minutes)

ACTIVITES LANGAGIERES 2

Rappel des objectifs (Niveau B1)

Compréhension de l'écrit (repérer, mettre en relation, remettre dans l'ordre chronologique)/
Production écrite

AHORA vamos a presentar, a evocar la vida de Salvador Comas en Bolivia:

¿ a qué se dedica?, ¿Quién le ayuda?, ¿Cómo es el entorno, la región?, ¿Cuáles son sus condiciones de trabajo, de vida?

Au tableau, des colonnes (3) qui vont représenter les différents axes. Pour faciliter la compréhension et surtout le repérage dans le texte on choisit des couleurs différentes.

La región, el entorno (verde)	El trabajo de Salvador (azul)	La vida personal (rojo)
L. 18 « damos saltos con el vehículo -la movilidad » L. 19/20: « Sólo cada muchos kilómetros nos cruzamos con algún ser viviente » L. 21: « ..el viento frío y cortante ».	L.3:« la misión Médicus Mundi » L.4:« ..pequeño hospital en obras , el único en 200 kilómetros » L5: « Sólo tiene la ayuda de María Asunción...la de un médico belga..dos monjas... » L.9: « Su clientela son indígenas...gente muy pobre.. » L11: « Sólo acuden a él en último extremo ... »	L2: «... sus ojosdemasiado sufrimiento » L3: « vive solo « L25: « necesita hablar, desahogarse » L27: « la mortalidad es impresionante »

A) La región: faire souligner dans le texte tout ce qui correspond, tout ce qui a été trouvé et inscrit dans le tableau.

Es una región aislada, apartada. El clima es muy frío....casi nadie vive en esta región (l.19/20) por el frío.

Es difícil de acceso ya que los caminos, las vías de comunicación parecen malas, los caminos parecen poco transitables (l.18)

Moverse, entonces, resulta muy difícil.

Pues se caracteriza por el aislamiento, la soledad, los paisajes desérticos (páramos)

Hay que aguantar

LO DIFICIL es la distancia, es la movilidad.

B) El trabajo: (même méthode que précédemment)

Es responsable/ **tiene a su cargo/ forma parte de** una ONG

Trabaja con poca gente (sólo le ayudan dos monjas, otro médico extranjero que trabaja en otra parte, una mujer cuyo nombre es maría Asunción Salcedo « que vive alejada »)

No tendrá muchas medicinas, mucho material (es un hospital en obras)

Su clientela es indígena y **no acuden al hospital**. Acuden cuando **no tienen más remedio que...**

Entonces Salvador trabaja en condiciones precarias, difíciles. **Se ve obligado a arreglárselas**

como puede. Además los enfermos no vienen a su consulta. Casi nadie viene a consultar.

LO COMPLICADO es trabajar en tales condiciones, con gente desconfiada.....

C) La vida personal de Salvador en Bolivia (aquí) (couleur rouge pour repérage dans le texte).

Ya **vio** mucho sufrimiento: tiene cierta madurez, se siente responsable

Vino solo aquí, **dejó** a su familia, a sus amigos: parece valiente, aventurero

El lugar donde vive y trabaja está muy aislado, vive muy aislado. Ve a pocas personas; por lo tanto es difícil tener amigos, además no hablará el idioma de los indígenas.

Le **impresionó** la tasa de la mortalidad infantil por eso **quiso** ayudar (le impresiona la mortalidad infantil). Pues quiere impedir que mueran tantos niños.

Aunque resulta difícil/se siente solo no se desanima « l.24/25 una sonrisa permanente »

Acepta las condiciones. Es capaz de apañárselas...

El que no vengan muchos indígenas al hospital no parece desanimarle.

Pero es **tan** agobiante a veces **que** necesita **comunicarse con** alguien (el reportero), informar a todos, dar testimonio.

Quiere que la gente **sepa, conozca** las condiciones de vida de los indígenas en Potosí. Quiere también que los indígenas **tengan** mejores condiciones sanitarias. Por eso **se empeña en** trabajar en tales condiciones. Es un compromiso. Es un hombre comprometido en/**se compromete en** defender, mejorar la vida de los otros. **Lucha por/toma partido** por.....

LO AGOBIANTE es la soledad, el aislamiento...

D) Ahora vamos a hablar de los indígenas....quiénes son, qué aprendemos de ellos en este testimonio.

SU VIDA:

Son Quechuas y Aymaras

Son campesinos, pastores (l.20)

Viven en armonía con la naturaleza

No cazan con armas sino con hondas (l.22/23) **Diestros en** la caza, **la capacidad para...**

Están acostumbrados (soler) a vivir en condiciones difíciles

Desconfían de Salvador. **Recelan de** él y del hospital (l.10)

SUS CREENCIAS:

Siguen manteniendo sus creencias. Suelen acudir al brujo. **No se fían de** la medicina occidental.

Así es como cuando caen enfermos no acuden al hospital sino al brujo...sólo acuden a la consulta de Salvador cuando **no tienen más remedio que** hacerlo.

Aunque viven en condiciones hostiles **no confían en** un extranjero.

Pues es gente **apegada a** sus creencias, a sus tradiciones. Suelen vivir sin comodidades.

LO RARO para ellos es que alguien (un extranjero) venga a ayudarles, les ayude.

LO INCOMPREENSIBLE para ellos es la medicina occidental.

E) Para completar, nos queda por buscar en el texto el por qué de la decisión de Salvador, de esta convicción, de este compromiso.

(relecture du troisième paragraphe)

A ver si una cronología nos ayuda. Respetemos las fechas que nos indica el reportero:
los datos familiares y personales (fijaos en las fechas)

1939: huida de los padres, refugio en francia

1963: nacimiento de Salvador. Infancia sin problemas, feliz con sus tres hermanas.

1972: regreso de sus padres con los hijos a Gerona. Salvador tenía 9 años. (Franco murió en **1975**) estudios en Barcelona. Los padres se quedaron 33 años en Francia.

1992: A los 29 años vive en Bolivia.

Sus padres ya lucharon por ideas políticas. Entonces se entiende el compromiso de Salvador en temas (asuntos) sociales; se hizo muchas preguntas acerca de su futuro (después de los estudios) l.16/17; **entonces fue cuando dudó en** ser médico en España o en el extranjero (otro país). No sabía si quedarse en España o **irse a** otro país.

Así fue como decidió, eligió irse, comprometerse como lo **hicieron** sus padres (**huyeron de** la represión **por ser** republicanos).

LO NECESARIO/IMPORTANTE para sus padres era huir, salvarse. LO IMPRESCINDIBLE para Salvador es ayudar, comprometerse (on peut aussi faire allusion à son prénom).

Síntesis:

Entonces trabajar en esta región resulta complicado. Salvador tiene que superar, aguantar condiciones difíciles (climáticas, personales). **Tiene que (se ve obligado a)** arreglárselas solo. Además debe vencer la desconfianza de los indígenas (siguen **creyendo en...**) Aunque es difícil, no renuncia, no se asusta. Intenta superar las dificultades porque **se compromete en** la defensa de los pobres, en mejorar ciertos aspectos de su vida: la salud, la vida social. **Entrega su vida a** cuidarles, **se dedica a**

Es un hombre **comprometido en** aliviar los dolores..es generoso, altruista, atento, responsable. **Actúa a favor de** los necesitados. **Lucha por/manifiesta interés por** ellos. Es necesario que alguien pueda hacerlo, que alguien les ayude.

LO IMPRESCINDIBLE/NECESARIO es ayudar, comprometerse en la defensa de los pobres.

Cahier:

Prefirió ir a Bolivia. **Elegió cuidar a** los indígenas...**Entonces fue cuando tuvo a su cargo** el hospital....

Los indígenas **siguen manteniendo** sus creencias/confiando **en** el brujo. Están **acostumbrados a/apegados a**....

Resulta **tan** agobiante a veces **que** necesita hablar. (Quiere que la gente sepa, conozca.....)

El que no venga mucha gente no lo desanima, el que **no fíen de** él.....

Lucha por ellos, **se compromete en** cuidar a los necesitados, en la defensa de ...**Se empeña en**.....

Así es como se ve obligado a arreglárselas **aunque es** difícil.

Tableau: elegir la carrera/ hacerse médico	tener a su cargo
preferir trabajar con...	comprometerse en
tener que emigrar/deber/ no tener más remedio que	cuidar a/ocuparse de/
aunque + indicativo	luchar por

el que + subjuntivo	empeñarse en
resulta tan difícil que	desconfiar de/fiarse de/
seguir+gerundio	apegado a, acostumbrado a

Travail:

Etre capable de rendre compte de la vie de Salvador en Bolivie (s'appuyer sur le vocabulaire et les structures utilisées: obligation, besoin, compromis, habitude , méfiance..)

Tâche formative:

Salvador le cuenta al reportero su historia familiar. Valiéndote del tercer párrafo imagina lo que dice (no te olvides utilizar los tiempos del pasado) en unas 5/6 líneas.

Corrigé possible:

Salvador cuenta/dice:

« Mis padres eran partidarios de la República durante la guerra civil. Entonces **tuvieron que** huir **por** ser republicanos y **para escapar de** la represión. **Huyeron de** las tropas franquistas hasta Francia. (Se quedaron/vivieron treinta y tres años en Francia).
Pues yo **nací** en Francia. **Crecí** sin muchas complicaciones con/junto a mis tres hermanas. **Éramos** felices. No **tuvimos** ningún problema grave. A mis nueve años mis padres **decidieron/eligieron regresar a** España, a la tierra de nuestros antepasados. Era el año 1972, tres años antes de la muerte de Franco (1975). **Nos fuimos a** Gerona y luego **estudié en** Barcelona. **Me hice** médico. Fue entonces **cuando** me hice preguntas acerca de mi futuro, si quedarme en España o no. **Así fue como vine** aquí, **preferí** vivir aquí para **cuidar a** los indígenas. Somos personas **comprometidas en** nuestra familia y quería (yo) **comprometerme en** un tema social..... »